

الملحق ت. خطة العمل المتعددة السنوات للفريق العامل الفرعي المعني بالمادة 11 التابع للفريق العامل المعني بتنفيذ المعاهدة

الاجتماع التحضيري الأول للمؤتمر الخامس للدول الأطراف، 30 كانون الثاني / يناير 2019	
<p>مشروع خطة العمل المتعددة السنوات مقدمة بليقها المسهل مناقشة مفتوحة</p> <p>خلال استعراض مشروع خطة العمل المتعددة السنوات المقترحة، المشاركون مدعوون للنظر بالأسئلة التالية من بين أمور أخرى:</p> <p>أ. هل تم تخصيص وقت كاف لكل موضوع؟ ب. هل تم حذف اية مواضيع والتي ينبغي أن تكون مشمولة؟ ج. هل تم حذف اي بحث؟</p>	11.00-10.00
<p>1. وثائق الاستيراد¹</p> <p>تستكشف هذه المناقشة أنواع الوثائق المكتوبة المقدمة كجزء من تقديم طلب للحصول على ترخيص تصدير من الدولة المصدرة (مثلاً عقود أو اتفاقات، شهادات استيراد دولية، موافقة على العبور، شهادة الاستخدام/المستخدم النهائي، وضمانات مختلفة أخرى). تنظر هذه المناقشة في الأسئلة التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ما هي أنواع الوثائق المكتوبة المتواجدة؟ - كيف اعدت هذه الوثائق؟ ما هي الوزارات والوكالات المعنية بها؟ - ما هو دور و/أو مسؤوليات الدولة المستوردة فيما يتعلق بهذه الوثائق؟ - ما هو دور و/أو مسؤوليات دولة (دول) العبور/عادة النقل؟ - ما هو دور و/أو مسؤوليات دولة (دول) الوساطة؟ - ما هو دور الدولة المصدرة (مثلاً، التحقق والمصادقة كجزء من تمويه تقييم المخاطر)؟ - في الممارسة، ما هي العناصر المشتركة في هذه الوثائق؟ ما هي الضمانات المقدمة؟ ما هو الحد الأدنى الذي ينبغي أن يكون مطلوباً؟ <p>سوف تستعرض المناقشة أيضاً تبادل المعلومات في التحقق من وثائق الاستيراد والتصديق عليها وتحديد أنواع تبادل المعلومات ذات الصلة واللازمة.</p>	13.00-11.00
الاجتماع التحضيري الثاني للمؤتمر الخامس للدول الأطراف، 3 نيسان/أبريل 2019	

المرحلة الأولى من سلسلة عملية النقل: قبل النقل

¹ الفقرات 3 و6 و7 من ورقة الفريق العامل الفرعي: تدابير محتملة لمنع التحويل ومعالجته (متوفر بلغات أخرى هنا)

المرحلة الأولى من سلسلة عملية النقل: قبل النقل	3 ساعات	<p>2. وثائق الاستيراد² (تابع)</p> <p>تستكشف هذه المناقشة أنواع الوثائق المكتوبة المقدمة كجزء من تقديم طلب للحصول على ترخيص تصدير من الدولة المصدرة (مثلاً عقود أو اتفاقات، شهادات استيراد دولية، موافقة على العبور، شهادة الاستخدام/المستخدم النهائي، وضمانات مختلفة أخرى). يوزع المسهل ورقة معلومات أساسية قبل حلول موعد السلسلة الثانية من اجتماعات المؤتمر الخامس للدول الأطراف وذلك من أجل تسهيل المناقشة، بما في ذلك الأسئلة التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ما هي أنواع الوثائق المكتوبة المتواجدة؟ - كيف يتم إعداد هذه الوثائق؟ ما هي الوزارات والوكالات المعنية بها؟ - ما هو دور و/أو مسؤوليات الدولة المستوردة فيما يتعلق بهذه الوثائق؟ - ما هو دور و/أو مسؤوليات دولة (دول) العبور/إعادة النقل؟ - ما هو دور و/أو مسؤوليات دولة (دول) الوساطة؟ - ما هو دور الدولة المصدرة (مثلاً، التحقق والمصادقة كجزء من تمويه تقييم المخاطر)؟ - في الممارسة، ما هي العناصر المشتركة في هذه الوثائق؟ ما هي الضمانات المقدمة؟ ما هو الحد الأدنى الذي ينبغي أن يكون مطلوباً؟ - ما هي الجزاءات التي تفرضها الدول المصدرة نتيجة عدم امتثال ضمانات وتعهدات الاستخدام/المستخدم النهائي؟ - تستعرض المناقشة أيضاً تبادل المعلومات في التحقق من وثائق الاستيراد والتصديق عليها وتحديد أنواع تبادل المعلومات ذات الصلة واللازمة. - كيف تتحقق الدول المصدرة من وثائق الاستيراد وتصدق عليها كجزء من إطار تقييم مخاطر أوسع نطاقاً؟ - ما هي الآليات المستخدمة؟ - ما هي الوكالات المشاركة؟ - كم يستغرق ذلك من الوقت؟ - ما هي الإجراءات المتخذة إذا وجدت الوثائق مزورة؟
	1 ساعة واحدة	<p>3. دور القطاع الخاص في وثائق الواردات</p> <p>تستكشف هذه المناقشة دور القطاع الخاص، بما في ذلك صانعي الأسلحة/قطاع الصناعة والمجتمع المدني، في تخفيف مخاطر التحويل قبل أن يجري النقل الفعلي. كما تستعرض المناقشة دور برامج المراقبة الداخلية لامثال الصادرات.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ما هو دور الصناعة في مساعدة وكالات الدولة في التحقق من وثائق الواردات والمصادقة عليها؟ - ماذا يمكن فعله لتشجيع الصناعة على إعداد برامج مراقبة داخلية للامثال؟

² الفقرات 3 و6 و7 من ورقة الفريق العامل الفرعي: تدابير محتملة لمنع التحويل ومعالجته (متوفر بلغات أخرى هنا)

الاجتماع التحضيري الأول للمؤتمر السادس للدول الأطراف (تاريخ يعلن عنه لاحقاً)

<p>4. تقييم مخاطر التحويل³</p> <p>تستكشف هذه المناقشة الجوانب العملية (بما في ذلك الاحتياجات من الموارد والتحديات) المتصلة بتقييم مخاطر تحويل الصادرات والإعداد المحتمل للتدابير التخفيفية. يوزع المسهل ورقة معلومات أساسية قبل حلول موعد السلسلة الأولى من اجتماعات المؤتمر السادس للدول الأطراف من أجل تسهيل المناقشة، بما في ذلك الأسئلة التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - كيف يتم الاضطلاع بأعمال تقييم مخاطر متنسقة وموضوعية تأخذ بالاعتبار مخاطر التحويل (المادتان 7(1) و 11(2))؟ - كيف تُحدد بعض مؤشرات مخاطر التحويل؟ - كيف تُثبت شرعية ومصداقية كافة الأطراف المشاركة في عملية التحويل، مثلاً المصدر، وكلاء الشحن، متعهدي الشحن/وسطاء المرسل إليهم والاستخدام/المستخدم النهائي المعين (المادة 11(2)) - كيف تُستعرض المخاطر الناتجة عن التدابير المقترحة للشحنة؟ - كيف تُقيم مصداقية الرقابة في البلد المستورد وبلد العبور (إن وجد)؛ و - كيف تُستعرض المخاطر التي قد يزيد النقل التقليدي للأسلحة مخاطر نقل موجودات المستخدم النهائي القائمة. - ما هي الخيارات لتخفيف الخطر (المخاطر) المكتشف(ة)؟ <p>تستعرض المناقشة أيضاً تبادل المعلومات في عملية إجراء تقييم للمخاطر وتحديد أنواع معلومات وآليات تبادل المعلومات ذات الصلة واللازمة.</p>	3 ساعات	المرحلة الأولى من سلسلة عملية النقل: قبل النقل
<p>5. دور القطاع الخاص في تخفيف مخاطر التحويل</p> <p>تستكشف هذه المناقشة دور القطاع الخاص، بما في ذلك صانعي الأسلحة/قطاع الصناعة والمجتمع المدني، في تخفيف مخاطر التحويل قبل أن يجري النقل الفعلي. كما تستعرض المناقشة دور برامج المراقبة الداخلية لامثال الصادرات.</p>	1 ساعة واحدة	

³ الفقرة 5 من ورقة الفريق العامل الفرعي: [تدابير محتملة لمنع التحويل ومعالجته](#) (متوفر بلغات أخرى [هنا](#))

الاجتماع التحضيري الثاني للمؤتمر السادس للدول الأطراف (تاريخ يعلن عنه لاحقاً)

<p>6. تقييم مخاطر التحويل⁴ (تابع)</p> <p>تواصل هذه المناقشة استكشاف الجوانب العملية (بما في ذلك الاحتياجات من الموارد والتحديات) المتصلة بتقييم مخاطر تحويل الصادرات والإعداد المحتمل للتدابير التخفيفية، بما في ذلك الأسئلة التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - كيف يتم الاضطلاع بأعمال تقييم مخاطر منسقة وموضوعية تأخذ بالاعتبار مخاطر التحويل (المادتان 7(1) و 11(2))؟ - كيف تُحدد بعض مؤشرات مخاطر التحويل؟ - كيف تُثبت شرعية ومصداقية كافة الأطراف المشاركة في عملية التحويل، مثلاً المصدر، وكلاء الشحن، متعهدي الشحن/وسطاء المرسل إليهم والاستخدام/المستخدم النهائي المعين (المادة 11(2)) - كيف تُستعرض المخاطر الناتجة عن التدابير المقترحة للشحنة؟ - كيف تُقيم مصداقية الرقابة في البلد المستورد وبلد العبور (ان وجد)؛ و - كيف تُستعرض المخاطر التي قد يزيد النقل التقليدي للأسلحة مخاطر نقل موجودات المستخدم النهائي القائمة. - ما هي الخيارات لتخفيف الخطر (المخاطر) المكتشف(ة)؟ <p>تستعرض المناقشة أيضاً تبادل المعلومات في عملية إجراء تقييم للمخاطر وتحديد أنواع معلومات وآليات تبادل المعلومات ذات الصلة واللازمة.</p>	3 ساعات	المرحلة الأولى من سلسلة عملية النقل: قبل النقل
<p>7. مناقشة ورقة تحدد العناصر المكونة لعملية تقييم مخاطر التحويل</p> <p>يوزع المسهل ورقة قبل حلول موعد السلسلة الثانية من اجتماعات المؤتمر السادس للدول الأطراف تحدد العناصر المكونة لعملية تقييم مخاطر التحويل مستندة إلى المناقشة التي جرت خلال الاجتماع الأول، وذلك من أجل ان يستعرضها المؤتمر السادس للدول الأطراف واحتمال أن يتبناها.</p>	1 ساعة واحدة	

⁴ الفقرة 5 من ورقة الفريق العامل الفرعي: **تدابير محتملة لمنع التحويل ومعالجته** (متوفر بلغات أخرى [هنا](#))

الاجتماع التحضيري الأول للمؤتمر السابع للدول الأطراف، (تاريخ يعلن عنه لاحقاً)

المرحلة الثانية من سلسلة عملية النقل: أثناء النقل	
3 ساعات	<p>1. دور دول العبور وإعادة الشحن في منع التحويل</p> <p>تستكشف هذه المناقشة التدابير المتخذة والتي يمكن اتخاذها من جانب دول العبور وإعادة الشحن لتخفيف مخاطر التحويل خلال عملية النقل. يوزع المسهل ورقة معلومات أساسية قبل انعقاد السلسلة الأولى لاجتماعات المؤتمر السابع للدول الأطراف من أجل تسهيل المناقشة، بما في ذلك النقاط التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - إصدار إشعار بالتسليم (من خلال إيصالات تسليم موقعة من إدارة الجمارك، وشهادة تحقق من التسليم، وغيرها) (المادة 11(3)) - إجراء تقييم مخاطر روتيني أو مراقبة على النحو الواجب على شحنات الأسلحة التقليدية بالتعاون مع منظمات إنفاذ القانون المحلية أو الإقليمية أو الدولية ووكالات منظمة أخرى، وذلك قبل عمليات النقل؛ و - رصد وحماية شحنات الأسلحة التقليدية بالتعاون مع إدارة الجمارك ومنظمات إنفاذ القانون وأطراف صناعية أخرى مشاركة (مثلاً، متعهدو الشحن/الجهات الوسيطة المتلقية للشحنات، شركات النقل وغيرها). <p>كما تستعرض هذه المناقشة التحديات العملية والقانونية التي تواجهها دول العبور وإعادة الشحن في منع التحويل خلال عملية العبور (بحراً أو جواً أو برأ - الطرق والسكك الحديدية)، إلى جانب دور التعاون وتبادل المعلومات بين الدول المشاركة في عملية النقل خلال مرحلة النقل وتحديد أنواع تبادل المعلومات ذات الصلة واللائمة.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ما هي الآليات المستخدمة في ضمان التعاون وتبادل المعلومات لتخفيف التحويل؟ - ما هي الوزارات أو الوكالات المشاركة في عملية تبادل المعلومات؟ - هل هناك قيود وطنية يمكنها أن تؤثر على عملية تبادل المعلومات؟
1 ساعة واحدة	<p>2. دور القطاع الخاص في تخفيف مخاطر التحويل</p> <p>تستكشف هذه المناقشة دور القطاع الخاص، لا سيما شركات النقل (عبر الطرقات والسكك الحديدية وجواً وبحراً)، ووكلاء الشحن/الجهات الوسيطة المتلقية وغيرها في تخفيف مخاطر التحويل خلال عملية النقل.</p>

الاجتماع التحضيري الثاني للمؤتمر السابع للدول الأطراف، (تاريخ يعلن عنه لاحقاً)

المرحلة الثالثة من سلسلة عملية النقل: خلال أو بعد الاستيراد/ما بعد التسليم	
2 ساعتان	<p>1. دور الدول المستوردة في منع التحويل</p> <p>تستكشف هذه المناقشة التدابير المتخذة والتي يمكن اتخاذها من جانب الدول المستوردة لتخفيف مخاطر التحويل ما بعد التسليم، بما في ذلك</p> <ul style="list-style-type: none"> - إصدار الدولة المستوردة إشعار بالتسليم (من خلال إيصالات تسليم موقعة من إدارة الجمارك، شهادة تحقق من التسليم وغيرها) (المادتان 8(1) و 11(3)) - تسجيل وحفظ سجلات الأسلحة التقليدية التي تدخل الأراضي الوطنية، إلى جانب نقلها الآمن إلى المستخدم النهائي المرخص له (المادة 12(2)) - ضمان عملية إدارة مخزون مشددة (بما في ذلك عمليات التفتيش الأمنية والتدقيق بحسابات مخزونات الأسلحة التقليدية لجميع المستخدمين النهائيين). ملاحظة: يتوقع أن تتم مناقشة موضوع التخزين ما بعد التسليم وإدارة المخزونات كجزء من خطة عمل مستقبلية متعددة السنوات تعالج سلسلة النقل 4. - تشريعات فاعلة للتحقيق في الجرائم المتعلقة بعمليات التحويل و/أو معاقبتها.
2 ساعتان	<p>2. التعاون ما بعد التسليم</p> <p>تستكشف هذه المناقشة احتمال إجراء الدول المصدرة أعمال تحقق ما بعد التسليم بالتعاون مع السلطات المختصة في الدولة المستوردة من أجل التحقق من الامتثال لشروط الاستخدام النهائي، مثلاً شرط عدم التمكّن من إعادة التصدير دون إشعار مسبق مرسل إلى دولة المنشأ. وتسنّ عرض المناقشة الآثار السياسية والمترتبة على المواد لعمليات التدقيق هذه.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ما هي بعض التحديات/الشواغل فيما يتعلق بالتعاون ما بعد التسليم؟